

No. 9464. Multilateral

N° 9464. Multilatéral

INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF RACIAL DISCRIMINATION. NEW YORK, 7 MARCH 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 660, I-9464.*]

CONVENTION INTERNATIONALE SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE. NEW YORK, 7 MARS 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 660, I-9464.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATION)

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATION)

Grenada

Grenade

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2013

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2013

Date of effect: 9 June 2013

Date de prise d'effet : 9 juin 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 10 mai 2013

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Constitution of Grenada entrenches and guarantees to every person in the State of Grenada the fundamental rights and freedoms of the individual irrespective of his race or place of origin. The Constitution prescribes judicial processes to be observed in the event of the violation of any of these rights whether by the State or by a private individual. Ratification of the Convention by Grenada does not imply the acceptance of obligations going beyond the constitutional limits nor the acceptance of any obligations to introduce judicial processes beyond those provided in the Constitution.

The Government of Grenada interprets article 4 of the said Convention as requiring a Party to the Convention to enact measures in the fields covered by sub-paragraphs (a), (b) and (c) of that article only where it considers that the need arises to enact such legislation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Constitution de la Grenade établit et garantit à toute personne à la Grenade les libertés et droits fondamentaux de l'individu, quels que soient sa race ou son lieu d'origine. La Constitution prescrit des procédures judiciaires devant être respectées en cas de violation de l'un quelconque de ces droits, que ce soit par l'État ou par un particulier. La ratification de la Convention par la Grenade n'emporte pas acceptation d'obligations allant au-delà des limites de la Constitution ni acceptation d'une quelconque obligation d'adopter des procédures judiciaires allant au-delà de celles prévues dans la Constitution.

Le Gouvernement grenadien interprète l'article 4 de ladite Convention comme ne faisant obligation à une partie à la Convention d'édicter des mesures dans les domaines visés aux alinéas a), b) et c) dudit article que si elle juge nécessaire d'adopter une telle législation.

DECLARATION UNDER ARTICLE 14(1)

DÉCLARATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 1 DE
L'ARTICLE 14

Republic of Moldova

République de Moldova

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations: 8 May 2013*

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 8 mai 2013*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 8 May 2013*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 8 mai 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

According to Article 14, paragraph 1 of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, the Republic of Moldova recognizes the competence of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination to receive and consider communications from individuals or groups of individuals within the jurisdiction of the Republic of Moldova claiming to be victims of a violation by the Republic of Moldova of any of the rights set forth in the Convention, with the reservation that the Committee shall not consider any communication unless it has ascertained that the same matter is not being examined or has not been examined under another procedure of international investigation or settlement.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 1 de l'article 14 de la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, la République de Moldova reconnaît la compétence du Comité pour l'élimination de la discrimination raciale pour recevoir et examiner des communications émanant de particuliers ou de groupes de personnes relevant de la juridiction de la République de Moldova qui prétendent être victimes d'une violation par la République de Moldova de l'un des droits énoncés dans la Convention, sous réserve que le Comité n'examinera aucune communication sans s'être assuré que la même question n'est pas en cours d'examen ou n'a pas été examinée dans le cadre d'une autre procédure internationale d'enquête ou de règlement.